

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



LA FIESTA DE SANTA MARÍA VIRGEN

14 AGOSTO 2022

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que hij@s, madres y padres puedan dialogar sobre la enseñanza.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Tenemos la tradición de compartir algo de comer en el salón parroquial después de la Misa dependiendo de lo que la comunidad provea, así que le invitamos a traer algo para compartir. ¡El convivio es como nuestra segunda comunión! El convivio, al igual que la Comunión, es para toda persona, así que no deje de participar por no traer algo para compartir – ¡toda persona es bienvenida! ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! En San Gabriel toda persona es bienvenida y aceptada tal y como Dios la/lo creó.

¡Dios le bendiga!

LA FIESTA DE SANTA MARÍA VIRGEN

— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

VEN Y DANOS TU CALOR

Estribillo **OH SEÑOR, SEÑOR, VEN A NUESTRO CORAZÓN,
ILUMINA NUESTRAS ALMAS Y LLÉNANOS DE AMOR.
OH SEÑOR, SEÑOR, VEN Y DANOS TU CALOR
MANTENNOS SIEMPRE JUNTO A TÍ, SEÑOR.**

**Tú nos enseñaste a no dejar de amar.
Tú que nos dejaste un mensaje de paz,
mantennos siempre unidos dentro de la verdad
con sólo tu camino aceptar.**

estribillo

**Tu luz hoy nos permite el derecho a caminar
mirando hacia el cielo nunca para atrás.
Tu amor lo inunda todo convence a tu hermandad.
Tu Espíritu nos cubre como el mar.**

estribillo

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante Bendito sea Dios: ✠ Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo **Y bendito sea su reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

Estribillo **GLORIA A DIOS EN EL CIELO
EN LA TIERRA PAZ A LOS HOMBRES
Y POR SU INMENSA GLORIA,
VAMOS TODOS A CANTAR. (2x)**

**Hoy te bendecimos Señor, también te adoramos,
te glorificamos Señor, Padre Celestial. (2x)**

estribillo

**Sólo tú eres Santo, Señor, sólo tú el Altísimo,
con el Santo Espíritu al lado del Padre. (2x)**

estribillo

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Dios, que tomaste para ti a la bienaventurada Virgen María,
madre de tu Hijo encarnado: Concede que, redimidos
por la sangre de Cristo, compartamos con ella la gloria
de tu reino eterno; por Jesucristo nuestro Señor,
que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo,
un solo Dios, ahora y por siempre.
Amén.**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

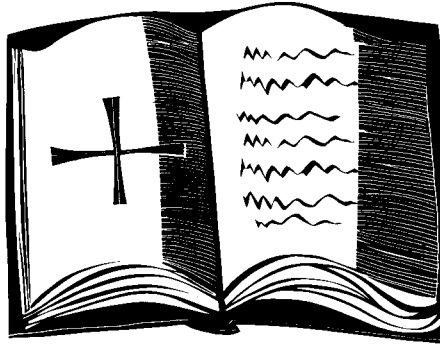
Conozca la historia, escuche la historia

*Invitamos a las niñas y a los niños a pasar adelante para una
historia bíblica tomada de las lecturas del día. Después de la
historia pueden pasar al salón parroquial para continuar su
formación cristiana.*

*También invitamos a los niños, niñas y jóvenes al altar
durante la Plegaria Eucarística y para la Comunión, puesto
que Jesús mismo dijo: “Dejen que los niños vengan a mí, y
no se lo impidan, porque el reino de los cielos es de quienes
son como ellos” Mateo 19:14*

¡Bienvenidos y bienvenidas!





LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

ISAÍAS 61:10-11

Lector/a Lectura del libro del profeta Isaías.

¡Cómo me alegro en el Señor! Me lleno de gozo en mi Dios, porque me ha brindado su salvación, ¡me ha cubierto de victoria! Soy como un novio que se pone su corona o una novia que se adorna con sus joyas.

Porque así como nacen las plantas de la tierra y brotan los retoños en un jardín, así hará el Señor que brote su victoria y que todas las naciones entonen cantos de alabanza.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

- 1 Bendeciré al Señor en todo tiempo; *
su alabanza estará siempre en mi boca.
- 2 **En el Señor me gloriaré; ***
lo oigan los mansos y se regocijen.
- 3 Proclamen conmigo la grandeza del Señor; *
ensalcemos a una su Nombre.
- 4 **Busqué al Señor y me respondió, ***
y me libró de todos mis temores.
- 5 Al Señor miren y sean alumbrados, *
y sus rostros no se avergüencen.
- 6 **Este pobre clamó, y el Señor le oyó, ***
y lo libró de todas sus angustias.
- 7 El ángel del Señor acampa en derredor de los que le temen, *
y los libertará.
- 8 **Gusten, y vean que es bueno el Señor; ***
dichosos los que en el confían.
- 9 Teman al Señor, ustedes sus santos, *
pues nada falta a los que le temen.

Lector/a Lectura de la carta de San Pablo a los Gálatas.

Cuando se cumplió el tiempo, Dios envió a su Hijo, que nació de una mujer, sometido a la ley de Moisés, para rescatarnos a los que estábamos bajo esa ley y concedernos gozar de los derechos de hijos de Dios. Y porque ya somos hijas e hijos suyos, Dios mandó el Espíritu de su Hijo a nuestros corazones; y el Espíritu clama: “¡Abbá! ¡Padre!” Así pues, ya no somos esclavos, sino hijos de Dios; y por ser sus hijos, es la voluntad de Dios que seamos también sus herederos.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL**HABLA SEÑOR**

Habla Señor, que tu hijo escucha.

Habla Señor, te quiero escuchar.

Habla Señor, danos tu mensaje.

Habla Señor, danos tu verdad.

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Lucas.
Pueblo ¡Gloria a ti, Cristo Señor!

María dijo:

“Mi alma alaba la grandeza del Señor; mi espíritu se alegra en Dios mi Salvador. Porque Dios ha puesto sus ojos en mí, su humilde esclava, y desde ahora siempre me llamarán dichosa; porque el Todopoderoso ha hecho en mí grandes cosas. ¡Santo es su nombre!

Dios tiene siempre misericordia de quienes lo reverencian. Actuó con todo su poder: deshizo los planes de los orgullosos, derribó a los reyes de sus tronos y puso en alto a los humildes. Llenó de bienes a los hambrientos y despidió a los ricos con las manos vacías. Ayudó al pueblo de Israel, su siervo, y no se olvidó de tratarlo con misericordia. Así lo había prometido a nuestros antepasados, a Abraham y a sus futuros descendientes.”



Mary said,

"My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior, for he has looked with favor on the lowliness of his servant. Surely, from now on all generations will call me blessed; for the Mighty One has done great things for me, and holy is his name.

His mercy is for those who fear him from generation to generation. He has shown strength with his arm; he has scattered the proud in the thoughts of their hearts. He has brought down the powerful from their thrones, and lifted up the lowly; he has filled the hungry with good things, and sent the rich away empty. He has helped his servant Israel, in remembrance of his mercy, according to the promise he made to our ancestors, to Abraham and to his descendants forever."

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

El Señor nos ha reunido junto a Él,
el Señor nos ha invitado a estar con Él.
En su mesa hay amor, la promesa del perdón,
en el vino, el pan, su corazón.
En su mesa hay amor, la promesa del perdón,
en el vino, el pan, su corazón.

EL SERMÓN

Rvdo. Padre Daniel Vélez Rivera
Sacerdote Vicario de la Iglesia St. Gabriel's~San Gabriel

CREDO NICENO

Pueblo

**Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.**

**Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.**

**Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.**

**Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.**

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

- Lector/a* Dios eterno y Santísima Virgen María, te damos gracias por la luz de Jesús en el mundo y por la santa iglesia católica.
- Pueblo* **Que nos unamos con amor y humildad para servirte.**
- Lector/a* Concede que toda persona continúe siendo alimentada por el Espíritu Santo y que la comunidad de San Gabriel te sirva con integridad, equidad y convicción,
- Pueblo* **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**
- Lector/a* Te pedimos por todo obispo, sacerdote, diácona/o y por las personas en formación clerical.
- Pueblo* **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**
- Lector/a* Te encomendamos a las personas que gobiernan y ejercen autoridad pública en las naciones del mundo.
- Pueblo* **Que ejerzan sus responsabilidades con justicia, dignidad y respeto para traer paz al mundo.**
- Lector/a* Te encomendamos a las víctimas de la guerra en Ucrania y por las víctimas de las masacres con armas de fuego; te pedimos por la salud pública de toda mujer en estos tiempos; por las personas sin hogar, los enfermos, personas en prisiones y cárceles y por aquellos que viven con escasos recursos.
- Pueblo* **Que el Señor les consuele y les bendiga con su presencia.**
- Lector/a* Te damos gracias por nuestro ministerio de compañerismo junto a la Diócesis del Río Grande en la frontera. Consuela a todo inmigrante y fortalece a aquellas personas que trabajan por la justicia y dignidad de la humanidad.
- Pueblo* **Que nuestra obra traiga paz y reconciliación.**
- Lector/a* Oremos por los santos y por las santas que moran en el reino de tu Gloria. Encomendamos hoy al alma de Hugo Arze.
- Pueblo* **Que también formemos parte de ese reino celestial.**
- Celebrante* Te encomendamos a todas las personas que nos han pedido oración.

Pase a la página 22-23 del boletín para recordar a aquellas personas que nos han pedido oración.

Pueblo **Bendito Dios, escucha nuestras plegarias y respira el Santo Espíritu sobre toda tu creación para que de esa manera desmantelamos toda división y barrera.**

Haz que contribuyamos a sanar este mundo quebrado en tu Divino Nombre. Te imploramos que nos unas con amor para de esa manera vivir en paz; por tu hijo Jesucristo. Amén.

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:

Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.

Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos.
Para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.

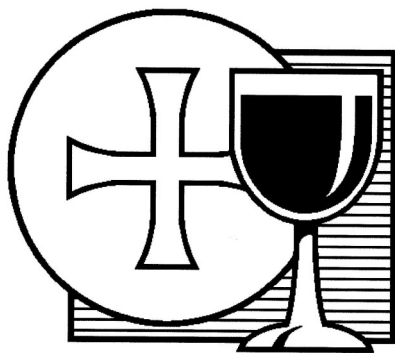
Estrillo Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.

Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.

Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios. *estribillo*

ORACIONES Y BENDICIÓN PARA LAS PERSONAS
QUE CUMPLEN AÑO O ANIVERSARIO EN EL MES DE AGOSTO

AVISOS DE LA PARROQUIA



LA SANTA EUCARISTÍA

La Santa Misa de hoy es dedicada a la Memoria de Hugo Arze

HIMNO DE OFERTORIO

ADIÓS, REINA DEL CIELO

Estríbillo **Adiós, Reina del cielo, Madre del Salvador.**

Adiós, oh Madre mía. Adiós, adiós, adiós.

**De tu divino rostro me alejo con pesar;
permíteme que vuelva tus plantas a besar.**

**Adiós, Reina del cielo, Madre del Salvador,
dulce prenda adorada, de mi sincero amor.**

**De tu divino rostro la belleza al dejar,
permíteme que vuelva tus plantas a besar.**

**A dejarte, Oh María, no acierta el corazón:
te lo entrego, Señora, dame tu bendición.**

**Adiós, hija del Padre; Madre del Hijo, adiós;
del Espíritu Santo, oh casta esposa, adiós.**

¿Quién será la mujer que a tantos inspiró
poemas bellos de amor?

Le rinden honor la música y la luz,
el mármol, la palabra y el color.

¿Quién será la mujer que el rey y el labrador
invocan en su dolor?

El sabio, el ignorante, el pobre y el Señor,
el santo al igual que el pecador.

Estríbillo **MARÍA ES (MARÍA ES) ESA MUJER (ESA MUJER)
QUE DESDE SIEMPRE EL SEÑOR SE PREPARÓ,
PARA NACER (PARA NACER)
COMO UNA FLOR (COMO UNA FLOR)
EN EL JARDÍN QUE A DIOS ENAMORÓ.**

¿Quién será la mujer radiante como el sol,
vestida de resplandor?

La luna a sus pies, el cielo en derredor,
y ángeles cantándole su amor.

¿Quién será la mujer humilde que vivió
en un pequeño taller?

Amando sin milagros, viviendo de su fe
la esposa siempre alegre de José.

estribillo

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

Celebrante Todo viene de Ti, Señor,
Pueblo y de lo tuyo te damos.

Celebrante El Señor esté con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias,
en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de
cielo y tierra. Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste a tu

imagen, y nos llamaste a nueva vida en nuestro Señor Jesucristo. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

El pueblo canta **Santo, santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo. Amén.**

El pueblo puede permanecer de pie o hincarse. El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos. Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Celebrante Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:

El pueblo canta **Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado.
Cristo, o Cristo de nuevo vendrá.**

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santificalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él

que no tiene fin. Santifícanos también, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno.

Celebrante Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo. Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre.

El pueblo canta **Amén, amén.**
Amén, amén. ¡Amén!

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro tu que estás, en los que aman de verdad
el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tu la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.

Pueblo ¡Celebremos la fiesta!

CORDERO DE DIOS

**Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)**

**Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.**

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios. Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes, y aliméntense de él en sus corazones, por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

*En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada
y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo*

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.



Estrillo Como el padre me amó,
yo os he amado.
Permanecer en mi amor.
Permanecer en mi amor.

Si guardáis mis palabras
y como hermanos os amáis,
compartiréis con alegría
el don de la fraternidad.

estribillo

Si os ponéis en camino,
sirviendo siempre a la verdad,
frutos daréis en abundancia.
Mi amor se manifestará.

estribillo

No veréis amor tan grande
como aquel que os mostré.
Y doy la vida por vosotros.
Amad como yo os amé.

estribillo

Si hacéis lo que os mando
y os améis de corazón,
compartiréis mi pleno gozo
de amar como Él me amó.

estribillo

Estrillo Déjanos disfrutar
eternamente de tu divinidad
por el misterio de tu amor,
tu cuerpo y sangre, Señor.

Pan que del cielo bajó a darnos la eternidad.

estribillo

Aquel que coma este pan ya nunca más morirá.

estribillo

El sacramento de amor que el mismo Cristo nos da.

estribillo

Pan de justicia y verdad que nos alivia el dolor.

estribillo

por Eleazar Cortés, Copyright © 1994, Eleazar Cortés. Obra publicada por OCP. Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

ORACIÓN PARA LA COMUNIÓN ESPIRITUAL

Esta oración se ofrece por las personas que no pueden asistir a la Misa presencial

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Señor, Te encomendamos hoy a toda persona que no pueda participar físicamente de esta Santa Cena. Que por la gracia y misericordia del Espíritu Santo tus hijas e hijos reciban la misma bendición espiritual con la comunidad presente de San Gabriel. Junto a ellos y a ellas recordamos tu muerte, proclamamos tu resurrección y esperamos tu venida en gloria. Como hoy no pueden recibir el sacramento de tu Cuerpo y de tu Sangre, te suplicamos entres a sus corazones para alimentarles espiritualmente y que de esa manera queden limpios de corazón y mente y fortalecidos por tu gracia Señor Jesús. Te encomendamos que nunca se separen de ti, ni en esta vida ni en la venidera. Amén.**

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**

LA BENDICIÓN

Celebrante La bendición de Dios omnipotente:

El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,

descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

Estribillo **Te den gracias todos los pueblos,
que todos los pueblos te den gracias. (repite)**

**Señor, Señor, Señor, gracias te damos,
por esta misa que hemos celebrado.
Tu cuerpo y sangre ya hemos recibido,
volvemos a la vida entusiasmados.**

estribillo

**Señor, qué bien se vive aquí en tu casa,
en Cristo siempre unidos como hermanos.
Señor, que sea esto un anticipo
del cielo que ya hemos comenzando.**

estribillo

LA DESPEDIDA

Celebrante **Salgamos con gozo al mundo, en el poder del Espíritu.
¡Aleluya, aleluya!**

Pueblo **Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!**

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA LA IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR EL BOLETÍN A SU CASA
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA DE LA IGLESIA.**

ORACIÓN A NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE



Bendita sea tu pureza y eternamente lo sea,
pues todo un Dios se recrea,
en tan graciosa belleza.

A ti celestial princesa,
Virgen Sagrada María, yo te ofrezco
en este día alma, vida y corazón.

Mírame con compasión,
no me dejes Madre mía. Amén

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros Obispos y Obispas: +Susan Goff, +Jennifer Brooke-Davidson, y por el Obispo electo Mark Stevenson. Te encomendamos al de clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly y por la comunidad de San James.

En Nuestra Parroquia oramos por Cassie McDonnell-Olson, Ian Olson, Joey, y Archie.

En la Diócesis de Virginia oramos por los estudiantes, profesores y administradores de las escuelas diocesanas: Christchurch, Santa Caterina, San Cristóbal, Santa Margarita, San Esteban y Santa Inés, Stuart Hall.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia en la Provincia de las Indias Occidentales..

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligrecía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

David (Dj) Gunning, Abi Hernández Cruz, Susan McGlohn y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Rob Buchanan (*Guardián Mayor/2024*), Carla Rhoads (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (2023), Paula Callaghan Morato (2022), César Frías (2024), José Mejía (2024), Isamar Ortega (2025), Sue Schweitzer (2023), Eileen Shaffer (2025), and Eva María Torres Herrera (2024).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Margaret Schweitzer; Martha Meléndez; Diácona Ema Rosero-Nordalm; Victoria Delgado; Nina Frymoyer; María Miller, Familia Abernethy; Dainise Patterson; Aura Mojica; Lorena Thompson; María Flores; Máximo Vélez; Laura Argueta vda. de López; George Dyson; Anthony Holley; Rob Buchanan; Sheri Muilenburg;

Katherine Clayton; Tony y Lesina Visgaitis y familia; Mario Roberto Mejía Arias; Juanita Gardner; Michael y Laura Smith & familia; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; John Shook; Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Phyllis Simpson; Shelly Rodriguez; Janice Queen; Peter Schweitzer y familia; Gonzalo Mendoza; Myrta Mercado; Jack Cusack; Ethan Newland y familia; Ruth Brown; Molly Mitchell; Jack y Betty Barden; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios: Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umazor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez y Elinore McLain.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Jamaal A. Boyd (U.S. Army), Joseph Castillejos (U.S. Army), Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines) y Roger Castillo Niquén (Militar Peruano).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos: Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burk, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

Imagen de portada por Grant Whitty en Unsplash. Clipart de *Religious Clip Art* de Liturgy Training Publications, Copyright © 1992, 1993, 1994 Archdiocese de Chicago. Orden de Servicio para la Santa Eucaristía, Rito II del *El Libro de Oración Común...Conforme al Uso de La Iglesia Episcopal*, Copyright © 1989 por The Church Pension Fund, Derechos Reservados. Algunos textos usados del libro *Ritual Para Ocasiones Especiales*, Copyright © 1990 por The Church Pension Fund, Permiso otorgado para reproducción congregacional. Lecturas bíblicas en español de *Dios habla hoy®*, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Lecturas bíblicas en inglés de la Biblia *New Revised Standard Version*, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Usado con permiso. Todos los derechos reservados en todo el mundo. A menos que se indique lo contrario, los permisos de reimpresión de música y transmisión en vivo de OneLicense.net, número de licencia A-720192 y CCLI, número de licencia 11069487.

AVISOS DE LA PARROQUIA

VISITA DE LA OBISPO Y RECEPCIÓN A LA IGLESIA EPISCOPAL

El **domingo 23 octubre a las 3pm** la Reverendísima Susan Goff, Obispo Diocesana de Virginia, visitará nuestra Iglesia. En las visitas de un obispo se hacen confirmaciones y también, una hermosa tradición Episcopal, se reciben a los fieles creyentes que vienen de otras iglesias a hacerse miembros de la Iglesia Episcopal con una hermosa bendición individual y personal.

Le invitamos a considerar ser recibid@ a la Iglesia Episcopal se en San Gabriel usted es alimentad@ espiritualmente, siente que pertenece a esta comunidad de fe, ha invitado a alguien a unirse a la Misa, ha dialogado abiertamente con Dios y con la Virgen, usted y su familia comulgan, miembros de sus familias han recibido cualquiera de los siete sacramentos, participa del Rosario, ha dedicado la Misa a la memoria de un ser querido o más. Con la bendición de la Obispo usted formalmente forma parte de esta santa Iglesia, católica y apostólica.

Para más información o para registrarse envíe un texto al Padre Daniel 571-293-0070 o hable con él después de Misa

Habrà tres reuniones para las personas que serán recibidas a la Iglesia y se les pide asistir a dos de ellas:

Reunión virtual jueves 6 octubre 7:00pm por Zoom

Enlace Zoom: [https://us02web.zoom.us/j/4887364544?](https://us02web.zoom.us/j/4887364544?pwd=M3pyM2pJblNwL3lKWWRLT0hjTXRJUT09)

pwd=M3pyM2pJblNwL3lKWWRLT0hjTXRJUT09

Meeting ID: 488 736 4544, Passcode: 12345

Reunión presencial después de la Misa, 4:30pm en el Salón Parroquial
domingo 9 octubre, domingo 16 octubre

PEDIMOS SUS ORACIONES

El Grupo de Trabajo de la Nueva Visión Parroquial tiene el cargo de identificar dónde mudar la parroquia en el área de Leesburg. Pedimos sus oraciones por los participantes de ese grupo: Janet Taliaferro y Parker Gallagher (co-líderes del comité), Peter Schweitzer, Octavio Somuano, Jennifer Smith, John Jacobs, Bruce LeLacheur, Carla Rhoads, Chuck Mitchell y Rob Buchanan.

PLANIFIQUE QUEDARSE DESPUÉS DE LA MISA PARA EL CONVIVIO Y DE ESA MANERA COMPARTIR UN RATO EN COMUNIDAD

Les invitamos a quedarse después de la Misa y compartir un rato para hablar, conocernos más y tomar algunos refrigerios. Le pedimos a la congregación traer algo para compartir, pero aún si no trae algo por favor quédese y así nos unimos más como comunidad de fe y hermanos en Cristo.

GUARDE LA FECHA PARA EL BBQ DE SAN GABRIEL Y LA FIESTA PATRONAL DE SAN GABRIEL: 1 OCTUBRE, 12-3PM

Volvemos a auspiciar un BBQ para reunir a toda la congregación, hispanohablantes y angloparlantes, para una tarde de convivio, risas y alegría. Además es una oportunidad para levantar fondos para programas de alcance en la parroquia. ¡Guarde la fecha, sábado 1ro octubre en el estacionamiento de la Iglesia!

NO TENGAS MIEDO: EL CORO DE SAN GABRIEL DESEA INCORPORAR NUEVAS VOCES

Hay personas que desean unirse al coro pero no hayan como entrar. Pues fácil, después de la Misa hable con Carmelo, de veras queremos que toda persona que desee cantarle a Dios lo haga; puede ser joven o adulto. Se ensaya dos viernes al mes en la Iglesia a las 6:30pm y antes de la Misa a las 2:30pm.

Carmelo ha sido director coral por muchos años y le ayudará a integrar su voz al coro. ¡Es una bendición ser parte de un coro de Iglesia! Solo requiere su deseo y compromiso. El propósito del coro es alabar a Dios, Dios recibe nuestras oraciones cantadas con espíritu agradecido. Hable con Carmelo después de la Misa para más información.

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Isaías 58:9b-14; Salmo 103:1-8; Hebreos 12:18-29; San Lucas 13:10-17

CALENDARIO PARROQUIAL

Ago 20	Sáb	5:00p	Misa bilingüe <i>Capilla al Aire Libre</i>
Sep 17	Sáb	5:00p	Misa bilingüe <i>Capilla al Aire Libre</i>

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en marzo del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

La Capilla al Aire Libre

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL PARROQUIAL

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET